

Vaera: Gen. 18.1-22.24

Hebrew courtesy **Davka Writer Tools**

Copyright © 1996 - 2008 Davka Corporation and Judaica Press

<http://davka.com>

Transliteration by **Rabbi David Hall**

Please excuse typos.

Translation

THE NEW KING JAMES VERSION (NKJV)

Published by

Thomas Nelson, Inc.

Courtesy **PC Study Bible**

Copyright © 1988-2008 Biblesoft Incorporated

<http://biblesoft.com>

Reading Practice

פרק יח

[פרשת וירא] א וַיֵּרָא אֱלֹהִים יְהוָה בְּאֵלֶיךָ מִמְּרָא וְהוּא יֹשֵׁב פְּתַח־הָאֵהָל כְּחֹם הַיּוֹם: ב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָא וַיִּרְץ לִקְרֹאתָם מִפְּתַח הָאֵהָל וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה: ג וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם־נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ אֶל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדְּךָ: ד וַיִּקַּח־נָא מֵעֶט־מַיִם וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁעֲנוּ תַחַת הָעֶץ: ה וַאֲקַחְהָ פַת־לֶחֶם וְסַעֲדוּ לְבָבְכֶם אַחַר תַּעֲבֹרוּ כִּי־עַל־כֵּן עִבְרַתְּם עַל־עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ: ו וַיִּמְהַר אַבְרָהָם הָאֵהָלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מִהֲרִי שְׁלֹשׁ סָאִים קָמַח סֹלֶת לְוָשִׁי וְעֵשִׂי עֲגוֹת: ז וַאֲל־הַבָּקָר רֹץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בְּרֹב־בָּקָר בֶּדֶד וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל־הַנָּעַר וַיִּמְהַר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ: ח וַיִּקַּח חֲמֹאָה וְחֹלֵב וּבֹר־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לַפְּנִיָּהֶם וְהוּא עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֶץ וַיֹּאכְלוּ: ט וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵיךְ שָׂרָה אֲשַׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְּאֵהָל:

פרק יח

[פרשת וירא] א וַיֵּרָא אֱלֹהִים יְהוָה בְּאֵלֵינוּ מִמַּרְאֵהוּ וְהוּא יֹשֵׁב בְּפֶתַח־הָאֵהָל כְּחֹם הַיּוֹם:

Vayera elav YHWH beeloney mamre vehu yoshev petach-haohel kechom hayom.

18.1 Then the Lord appeared to him by the terebinth trees of Mamre, as he was sitting in the tent door in the heat of the day.

ב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָא וַיִּרְץ לִקְרַאתָם מִפֶּתַח הָאֵהָל וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה:

Vayisa eynav vayar vehine shelosha anashim nitzavim alav vayar vayaratz likratam mipetach haohel vayishtachu artza.

2 So he lifted his eyes and looked, and behold, three men were standing by him; and when he saw them, he ran from the tent door to meet them, and bowed himself to the ground,

ג וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֶל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדְּךָ:

Vayomer Adonai im-na matzati chen beeynecha al-na taavor meal avdecha.

3 and said, "My Lord, if I have now found favor in Your sight, do not pass on by Your servant.

ד יִקַּח־נָא מֵעֵט־מַיִם וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁעֲנוּ תַּחַת הָעֵץ:

Yukach-na meat-mayim verachatzu ragleychem vehishaanu tachat haetz.

4 Please let a little water be brought, and wash your feet, and rest yourselves under the tree.

ה וְאִקְחָה פַת־לֶחֶם וְסַעֲדוּ לַבָּכֶם אַחַר תַּעֲבֹרוּ כִּי־עַל־כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל־עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:

v

5 And I will bring a morsel of bread, that you may refresh your hearts. After that you may pass by, inasmuch as you have come to your servant." They said, "Do as you have said."

ו וַיִּמְהַר אַבְרָהָם הָאֵהָלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַה־רִי שְׁלֹשׁ סָאִים קֶמַח סֹלֶת לוֹשִׁי וַעֲשֵׂי עֲגוֹת:

Vaymaher Avraham haohela el-Sara vayomer mahari shelosh seim kemach solet lushi vaasi ugot.

6 So Abraham hurried into the tent to Sarah and said, "Quickly, make ready three measures of fine meal; knead it and make cakes."

ז וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן־בָּקָר רֶדֶד וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל־הַנְּעָר וַיִּמְהַר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ:

Veel-habakur ratz Avraham vayikach ben-bakar rach vatov vayiten el-hanaar lasot oto.

7 And Abraham ran to the herd, took a tender and good calf, gave it to a young man, and he hastened to prepare it.

ח וַיִּקַּח חֶמְאָה וְחֶלֶב וּבֶן־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לַפְּנִיָּהם וְהוּא עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכְלוּ:

Vayikach chema vechalav uven-habakar asher asa vayiten lifneyhem vehu omed aleyhem tachat haetz vayochelu.

8 So he took butter and milk and the calf which he had prepared, and set it before them; and he stood by them under the tree as they ate.

ט וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה שָׂרָה אִשְׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְּאֵהָל:

Vayomru elav aye Sarah ishtecha vayomer hine baohel.

9 Then they said to him, "Where is Sarah your wife?" So he said, "Here, in the tent."

י וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלֶיךָ כְּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה־בֶן לְשָׂרָה אִשְׁתְּךָ וְשָׂרָה שְׂמַעַת פִּתְּחַ הָאֵהָל וְהוּא אַחֲרָיו:

Vayomer shov ashuv elecha kaet chaya vehine-ben leSarah ishtecha veSarah shomaat petach haohel vehu acharav.

10 And He said, "I will certainly return to you according to the time of life, and behold, Sarah your wife shall have a son." (Sarah was listening in the tent door which was behind him.)

יֵא וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים בַּיָּמִים חֲדָל לְהֵיוֹת לְשָׂרָה אֶרֶחַ כְּנָשִׁים:

VeAvraham veSarah zekanim baim bayamim chadal liyot leSarah orach kanashim.

11 Now Abraham and Sarah were old, well advanced in age; and Sarah had passed the age of childbearing.

יָב וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרַי בְּלִתִּי הֵיטָה־לִּי עֲדָנָה וְאֲדֹנָי זָקֵן:

Vatitzchak Sarah bekirba lemor acharey beloti haita-li edna vadoni zaken.

12 Therefore Sarah laughed within herself, saying, "After I have grown old, shall I have pleasure, my lord being old also?"

יֵג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם לָמָּה זֶה צִחַקְךָ שָׂרָה לֵאמֹר הֲאֵף אִמְנָם אֵלֶּךְ וְאֲנִי

זָקֵנְתִּי:

Vayomer YHWH el-Avraham lama ze tzachaka Sarah lemor haaf unnam eled vaani zakanti.

13 And the Lord said to Abraham, "Why did Sarah laugh, saying, 'Shall I surely bear a child, since I am old?'"

יֵד הֲיִפְלֵא מִיְהוָה דָּבָר לְמוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ כִּיעַת חַיָּה וּלְשָׂרָה בֵּן:

Hayipale meYHWH davar lamoed ashuv elecha kaet chaya ulsara ben.

14 Is anything too hard for the Lord? At the appointed time I will return to you, according to the time of life, and Sarah shall have a son."

[שְׁנִי] טו וַתִּכְחַשׂ שָׂרָה | לֵאמֹר לֹא צִחַקְתִּי כִּי | יִרְאָה וַיֹּאמֶר | לֹא כִּי צִחַקְתִּי:

Vatchachesh Sarah lemor lo tzachakti ki yarea vayomer lo ki tzachaket.

15 But Sarah denied it, saying, "I did not laugh," for she was afraid. And He said, "No, but you did laugh!"

טז וַיִּקְמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁקְפוּ עַל־פְּנֵי סְדֹם וְאַבְרָהָם הִלֵּךְ עִמָּם לְשַׁלְחָם:

Vayakimu misham haanashim vayashkifu al-pney Sedom veAvraham holech imam leshalcham.

16 Then the men rose from there and looked toward Sodom, and Abraham went with them to send them on the way.

יז וַיְהִי וְאָמַר הַמַּכְסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה:

VaYHWH amar hamachase ani meAvraham asher ani ose.

17 And the Lord said, "Shall I hide from Abraham what I am doing,

יח וְאַבְרָהָם הָיוּ יְהִיָּה לְגוֹי גָּדוֹל וְעַצוֹם וַנְּבָרְכוּ־בּוֹ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ:

VeAvraham hayo yiye legoy gadol veatzum venivrechu-bo kol goyey haretz.

18 since Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

יט כִּי יָדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יִצְוָה אֶת־בָּנָיו וְאֶת־בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דְרָךְ יְהוָה

לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הָבִיא יְהוָה עַל־אַבְרָהָם אֵת אֲשֶׁר־דִּבֶּר עִלָּיו:

Ki yedati lemaan asher yetzave et-banav veet-beyto acharav veshamru derech YHWH

laasot tzedaka umishpat lemaan havi YHWH al-Avraham et asher-deber alav.

19 For I have known him, in order that he may command his children and his household after him, that they keep the way of the Lord, to do righteousness and justice, that the Lord may bring to Abraham what He has spoken to him."

כ וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סְדֹם וְעִמֹרָה כִּי־רַבָּה וְחָטְאוּתָם כִּי כְבֹדָה מְאֹד:

Vayomer YHWH zaakat Sedom vaAmorah ki-raaba vechatatam ki chavda meod.

20 And the Lord said, "Because the outcry against Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grave,

כא אֵרְדָה־נָּא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעֲקוּתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עַשׂוּ | כָּלָה וְאִם־לֹא אֲדַעָה:

Erada-na veere haktzaakata habaa elai asu kala veim-lo adata.

21 I will go down now and see whether they have done altogether according to the outcry against it that has come to Me; and if not, I will know."

כב וַיִּפְּנוּ מִנְּשָׁם הַהֶאֱנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה וְאַבְרָהָם עֹדֵדְנוּ עִמָּד לִפְנֵי יְהוָה:

Vayifnu misham haanashim vayelchu Sedoma veAvraham odenu omed lifney YHWH.

22 Then the men turned away from there and went toward Sodom, but Abraham still stood before the Lord.

כג וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲאַף תִּסְּפֶה צְדִיק עִם־רָשָׁע:

Vayigash Avraham vayomar haaf tisper tzadik im-rasha.

23 And Abraham came near and said, "Would You also destroy the righteous with the wicked?"

כד אוּלַי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר הָאֵף תִּסְּפֶה וְלֹא־תִשָּׂא לַמָּקוֹם לְמַעַן

חֲמִשִּׁים הַצְּדִיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּה:

Ulai yesh chamishim tzadikim betok hair haaf tisper velo-tisa lamakom lemaan chamishim hatzadikim asher bekirba.

24 Suppose there were fifty righteous within the city; would You also destroy the place and not spare it for the fifty righteous that were in it?

כה חֲלִלָה לָךְ מַעֲשֵׂת | בְּדַבַּר הַזֶּה לְהַמִּית צְדִיק עִם־רָשָׁע וְהִיָּה כְצְדִיק כְּרָשָׁע

חֲלִלָה לָךְ הַשִּׁפְט כָּל־הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט:

Halila lecha measot kadavar haze lehamit tzadik im-rasha vehaya chatzadik karasha chalila lach hashfet kal-haaretz lo yaase mishpat.

25 Far be it from You to do such a thing as this, to slay the righteous with the wicked, so that the righteous should be as the wicked; far be it from You! Shall not the Judge of all the earth do right?"

כו וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם־אֶמְצָא בְּסֹדֶם חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְנִשְׁאַתִּי

לְכָל־הַמָּקוֹם בְּעִבּוּרָם:

Vayomer YHWH im-emtza beSedom chamishim tzadikim betok hair venasati lechal-hamakom baavuram.

26 So the Lord said, "If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes."

כז וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֲלֵתִי לְדַבַּר אֶל־אֲדֹנָי וְאַנְכִי עָפָר וְאַפָּר:

Vayaan Avraham vayomar hine-na hoalti ledaber el-adonai veanochi afar vaefer.

27 Then Abraham answered and said, "Indeed now, I who am but dust and ashes have taken it upon myself to speak to the Lord:

כח אוּלַי יַחְסְרוּן חֲמִשִּׁים הַצְּדִיקִים חֲמִשָּׁה הַתְּשֻׁחִית בְּחַמְשָׁה אֶת־כָּל־הָעִיר

וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית אִם־אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים וְחַמְשָׁה:

Ulai yachserun chamishim hatzadikim chamisha hatashchit bachamisha et-kal-hair vayomer lo ashchit im-emtza sham arbaim vachamisha.

28 Suppose there were five less than the fifty righteous; would You destroy all of the city for lack of five?" So He said, "If I find there forty-five, I will not destroy it."

כט וַיִּסֹּף עוֹד לְדַבַּר אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה

בְּעִבּוּר הָאֲרָבָעִים:

Vayosef od ledaber elav vayomar ulai yimatzun sham arbaim vayomer lo eese baavor haarbaim.

29 And he spoke to Him yet again and said, "Suppose there should be forty found there?" So He said, "I will not do it for the sake of forty."

ל וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יַחַר לְאֲדֹנָי וְאֲדַבְּרָה אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא

אֶעֱשֶׂה אִם־אֶמְצָא שָׁם שְׁלֹשִׁים:

Vayomer al-na yichar ladonai vaadabera ulai yimatzun sham sheloshim vayomer lo eese im emtza sham sheloshim.

30 Then he said, "Let not the Lord be angry, and I will speak: Suppose thirty should be found there?" So He said, "I will not do it if I find thirty there."

לֹא וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֲלֹתִי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי אוּלַי יִמְצְאוּן שָׁם עֲשָׂרִים וַיֹּאמֶר
לֹא אֲשַׁחִית בְּעֵבוֹר הָעֲשָׂרִים:

Vayomer hine-na hoalti ledaber el-adonai ulai yimatzun sham esrim vayomer lo ashchit baavur haesrim.

31 And he said, "Indeed now, I have taken it upon myself to speak to the Lord: Suppose twenty should be found there?" So He said, "I will not destroy it for the sake of twenty."

לֵב וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יַחַר לְאֲדֹנָי וְאִדְבָּרָה אֶדְ־הַפֶּעַם אוּלַי יִמְצְאוּן שָׁם עֲשָׂרָה
וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית בְּעֵבוֹר הָעֲשָׂרָה:

Vayomer al-na yichar ladonai vaadabra ach-hapaam ulai yimatzun sham asara vayomer lo ashchit baavur haasara.

32 Then he said, "Let not the Lord be angry, and I will speak but once more: Suppose ten should be found there?" And He said, "I will not destroy it for the sake of ten."

לָג וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְדַבֵּר אֶל־אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לְמִקְוֹמוֹ:

Vayelech YHWH kaasher kila ledaber el-Avraham veAvraham shav limkomo.

33 So the Lord went His way as soon as He had finished speaking with Abraham; and Abraham returned to his place.